

Produktové podmínky společnosti SAB Finance a.s. pro službu ProStream

Warunki Produktu spółki SAB Finance a.s. dla usługi ProStream®

I. Všeobecná ustanovení

I. Postanowienia ogólne

1. Produktové podmínky společnosti SAB Finance a.s., se sídlem Praha 1, Nové Město, Senovážné nám. 1375/19, PSČ 110 00, IČO 24717444, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, sp. zn. B 16383 (dále jen „**SABF**“) vydané ve smyslu ustanovení § 1751 a násl. českého zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném a účinném znění (dále jen „**PP ProStream**“).

*Warunki Produktu spółki SAB Finance a.s. z siedzibą w Pradze 1, Nowé Město, Senovážné nám. 1375/19, kod pocztowy 110 00, REGON 24717444, wpisanej do Rejestru Handlowego prowadzonego przez Sąd Miejski w Pradze, sygn. nr B 16383 (zwanej dalej „**SABF**“) wydane zgodnie z postanowieniami art. 1751 i kolejnych czeskiej ustawy nr 89/2012 Sb. Kodeks cywilny, tekst jednolity (dalej tylko „**PP ProStream**“).*

2. PP ProStream upravují podmínky pro poskytování služby ProStream a postupy pro sjednávání Směn a Plateb (jak jsou tyto pojmy definovány níže).

PP Prostream reguluje warunki świadczenia usługi ProStream oraz procedury uzgadniania Wymiany walut i Płatności (zgodnie z definicją tych pojęć poniżej).

3. SABF poskytuje Klientovi Platební služby jednotlivě neurčené na základě Rámcové smlouvy o platebních službách uzavřené mezi SABF a Klientem (Rámcová smlouva), a na základě VOP, které jsou nedílnou součástí Rámcové smlouvy. Pokud z Rámcové smlouvy nevyplývá jinak, mají ustanovení Rámcové smlouvy přednost před VOP a PP ProStream, které jsou nedílnou součástí Rámcové smlouvy. Pokud z PP ProStream nevyplývá jinak, mají ustanovení PP ProStream přednost před VOP.

SABF świadczy Klientowi Usługi płatnicze nieokreślone indywidualnie na podstawie Umowy Ramowej o usługach płatniczych zawartej pomiędzy SABF a Klientem (Umowa Ramowa) oraz na podstawie OWH, które stanowią integralną część Umowy Ramowej. O ile Umowa Ramowa nie stanowi inaczej, postanowienia Umowy Ramowej mają pierwszeństwo przed OWH i PP ProStream, które są integralną częścią Umowy Ramowej. O ile w PP ProStream nie określono inaczej, postanowienia PP ProStream mają pierwszeństwo przed OWH.

4. PP ProStream se použijí pouze ve vztahu ke službě ProStream, nevyplývá-li z ustanovení PP ProStream jinak.

PP ProStream mają zastosowanie wyłącznie w stosunku do usługi ProStream, chyba że postanowienia PP ProStream stanowią inaczej.

5. Informace o SABF jakožto poskytovateli Platebních služeb: společnost SABF (identifikace výše), e-mail: obchod@sab.cz, internetové stránky: <http://www.sab.cz>.

Informacje o SABF jako dostawcy Usług płatniczych: SABF (identyfikacja powyżej), e-mail: obchod@sab.cz, strona internetowa: <http://www.sab.cz>.

II. Pojmy a definice

II. Pojęcia i definicje

• **Admin právo** – Osoba s Admin právem je osoba určená Klientem, která může ostatním Uživatelům ProStream, jenž nedisponují Admin právem, v rámci svého uživatelského účtu ProStream nastavit práva.

Prawo Administratora – Osoba z uprawnieniami administratora to osoba wyznaczona przez Klienta, która może ustawiać uprawnienia w ramach innych Użytkowników ProStream, którzy nie mają uprawnień administratora w ramach swojego konta użytkownika ProStream.

• **Autentizace** - ověření totožnosti Klienta (Uživatele ProStream) pomocí Autentizačního kódu zasláného na mobilní telefon.

Uwierzytelnianie – uwierzytelnienie tożsamości Klienta (Użytkownika ProStream) za pomocą Kodu uwierzytelniającego przesłanego na telefon komórkowy.

• **Autentizační SMS** - číselný kód doručený v SMS zasláný na číslo mobilního telefonu uvedené v Příloze č. 1 Rámcové smlouvy. Jedná se o jednorázový kód, který nelze použít opakovaně a má omezenou dobu platnosti. Autentizační SMS je jedinečným identifikátorem oprávněné osoby ve smyslu ZPS. Autentizační SMS slouží k

ověření totožnosti Klienta (Uživatele ProStream) v rámci obchodní spolupráce se SABF, a to zejména při provádění Směn a Plateb, jakožto i dalších Operací.

SMS Uwierzytelniający - kod numeryczny dostarczany w wiadomości SMS wysłanej na numer telefonu komórkowego określony w Załączniku nr 1 do Umowy Ramowej. Jest to kod jednorazowy, którego nie można używać wielokrotnie i ma ograniczony okres ważności. SMS uwierzytelniający to unikalny identyfikator osoby upoważnionej w rozumieniu UUP. SMS Uwierzytelniający służy do weryfikacji tożsamości Klienta (Użytkownika ProStream) w ramach współpracy biznesowej z SABF, zwłaszcza przy dokonywaniu Wymian i Płatności oraz innych Operacji.

- **Autorizace** – proces, jehož výsledkem je odsouhlasení parametrů Platebního příkazu Klientem. Autorizací Klient potvrzuje správnost Platebního příkazu a vyjadřuje souhlas s jeho provedením.
Autoryzacja – proces, którego wynikiem jest zatwierdzenie przez Klienta warunków Polecenia zapłaty. Poprzez autoryzację Klient potwierdza poprawność Polecenia zapłaty i wyraża zgodę na jego realizację.
- **Den vypořádání** – v ProStream označován také jako *datum splatnosti*, přičemž význam těchto pojmů je totožný.
Dzień rozliczenia – w ProStream nazywany jest również datą płatności, a znaczenie tych pojęć jest takie samo.
- **Dostupný zůstatek** – Účetní zůstatek, od kterého jsou odečteny všechny zadané Směny z Klientského účtu, autorizované Platby z klientského účtu a autorizované Platby nad limit předcházející Směny využívající část zůstatku na Klientském účtu. Tento zůstatek ovlivňuje možnost zadání Platby nebo Směny a Klient tak má jistotu, že tyto peněžní prostředky vždy budou v době vypořádání Směny nebo splatnosti Platby k dispozici na jeho Klientském účtu.
Saldo dostępne – Saldo rachunku, od którego odejmowane są zlecone z Rachunku Klienta wszystkie Wymiany walut, autoryzowane Płatności z Rachunku Klienta oraz autoryzowane Płatności powyżej limitu poprzedniej Wymiany walut wykorzystujące część salda na Rachunku Klienta. Saldo to wpływa na możliwość zlecenia Płatności lub Wymiany walut, dzięki czemu Klient ma pewność, że te środki pieniężne będą zawsze dostępne na jego Rachunku Klienta w momencie rozliczenia Wymiany walut lub Płatności.
- **Účetní zůstatek** – množství Klientových peněžních prostředků na jednotlivých Klientských účtech dle jednotlivých měn. Představuje zůstatek, který obsahuje všechny zaúčtované platební transakce (Směny a Platby) k danému dni.
Saldo rachunku – wysokość środków pieniężnych Klienta na poszczególnych Rachunkach Klienta według poszczególnych walut. Przedstawia saldo, które zawiera wszystkie zaksięgowane transakcje płatnicze (Wymiany walut i Płatności) w danym dniu.
- **Internetové stránky** - www.prostream.com
Strona internetowa – www.prostream.com
- **Klientský účet (KÚ)** – evidenční platební účet vedený ze strany SABF pro Klienta, jenž slouží k evidenci peněžních prostředků Klienta svěřených SABF. Po aktivaci služby ProStream může Klient peněžní prostředky na KÚ využít k provádění Plateb, Směn nebo dalších Obchodů. Klientské účty mohou být vedeny v měnách, které jsou uvedeny v Seznamu dostupných měn. Je-li ve VOP uveden „Podúčet“, nahrazuje se tento pojem „Klientský účet (KÚ)“ mající význam uvedený v těchto PP ProStream a dané ujednání VOP se aplikuje ve stejném rozsahu pro Klientský účet. Ujednání ve vztahu ke Klientskému účtu, resp. k Podúčtu uvedeném ve VOP, odlišná od VOP a uvedená v těchto PP ProStream mají přednost před VOP.
Rachunek Klienta (RK) – ewidencyjny rachunek płatniczy prowadzony przez SABF dla Klienta, który służy do ewidencjonowania powierzonych SABF środków pieniężnych Klienta. Po aktywacji usługi ProStream Klient może wykorzystać środki pieniężne na Rachunku Klienta na dokonywanie Płatności, Wymianę walut lub inne Transakcje. Rachunki Klientów mogą być prowadzone w walutach wymienionych na Liście dostępnych walut. Jeżeli w OWH jest mowa o „Subkoncie”, termin ten zastępuje się terminem „Rachunek Klienta (RK)” o znaczeniu określonym w niniejszych PP ProStream, a dane postanowienia OWH mają zastosowanie w takim samym zakresie do Rachunku Klienta. Ustalenia w związku z Rachunkiem Klienta lub Subkontem określone w OWH, inne niż w OWH i wymienione w niniejszym PP Prostream, mają pierwszeństwo przed OWH.
- **Lhůty pro online Směny a Platby** – na místech, kde se ve VOP hovoří o *Cut-off times SAB Finance a.s.*, nahrazuje se ve vztahu k ProStream tento dokument dokumentem *Lhůty pro online směny a platby*, jenž je Klientům SABF zpřístupněn na Internetových stránkách a v němž jsou definovány zvláštní Cut-off times platné pro vypořádání Platebních příkazů Klienta zadaných prostřednictvím ProStream. Délka provedení Platebního příkazu Klienta se odvíjí od příslušného Cut-off-time. V případě Platebních příkazů zadaných prostřednictvím ProStream nelze uvést rychlost platby „EXPRESNÍ“. Pro vyloučení pochybností, po uplynutí příslušného Cut-off time nelze v rámci ProStream zvolit jako Den vypořádání Platebního příkazu ke Směně či Platbě tentýž den, v němž došlo ze strany Klienta (Uživatele ProStream) k Doručení Platebního příkazu ke Směně či Platbě, tj. již nelze zadat Platební příkaz

s datem splatnosti D+0, ale nejdříve D+1, přičemž jeho vypořádání závisí na splnění Podmínek pro provedení Obchodu.

Termíny dla online Wymiany walut i Płatności – w miejscach, gdzie w OWH mowa jest o Cut-off times SAB Finance a.s.(godziny graniczne), w stosunku do ProStream ten dokument zostaje zastąpiony dokumentem **Termíny dla online wymiany walut i płatności**, który jest udostępniany Klientom SABF na stronie internetowej, jak również w którym określone są specjalne Cut-off times (godziny graniczne) obowiązujące do rozliczenia Zleceń Płatniczych Klienta uzależniona jest od Cut-off-time(godzin granicznych). W przypadku Zleceń Płatniczych składanych za pośrednictwem ProStream nie można określić szybkości płatności „EXPRESS”. W celu uniknięcia wątpliwości po upływie Cut-off time (godzin granicznych), w ProStream nie można wybrać jako Dnia rozliczenia zleceń Klienta związanych z usługą Wymiany walut lub Płatności tego samego dnia, w którym zostały zlecone przez Klienta (Użytkownika ProStream) usługi Wymiany walut lub Płatności, tj. nie można wprowadzić Polecenia zapłaty z terminem zapadalności D+0, ale najwcześniej D+1, przy czym jego rozliczenie uzależnione jest od spełnienia Warunków zawarcia Transakcji.

- **Manuálu ProStream** – návod, který je Klientům SABF zpřístupněn na Internetových stránkách a který popisuje postup Klienta při obsluze ProStream.

Instrukcja ProStream – instrukcja, która jest udostępniana Klientom SABF na stronie internetowej i która opisuje procedurę obsługi ProStream przez Klienta.

- **Maximální částka pro online Směnu** – aktuálně platné maximální částky (finanční limity) stanovené SABF pro jednu online Směnu zadanou Klientem, jenž jsou Klientům SABF zpřístupněny na Internetových stránkách. SABF si vyhrazuje právo tyto částky kdykoliv změnit, a to i bez předchozího sdělení klientovi, zavazuje se však při tom postupovat tak, aby Klientovi tímto postupem nevznikla nepřiměřená újma.

Maksymalna kwota Wymiany online – aktualnie obowiązujące maksymalne kwoty (limity finansowe) ustalone przez SABF na jedną Wymianę online zleconą przez Klienta, które są udostępniane Klientom SABF na stronie internetowej. SABF zastrzega sobie prawo do zmiany tych kwot w dowolnym momencie, nawet bez uprzedniego powiadomienia Klienta, ale zobowiązuje się postępować w taki sposób, aby Klient nie poniósł nieproporcjonalnej szkody w wyniku tej procedury.

- **Navýšení zůstatku Klientského účtu** – Klient si může navýšit Dostupný zůstatek na Klientském účtu, mimo jiné, tak, že po vygenerování platebních instrukcí pro Klienta v ProStream, zašle peněžní prostředky z bankovního spojení (Klientova bankovního účtu), který je uveden v Rámcové smlouvě, na Klientský účet. Částku si Klient zvolí sám a následně platbou z Klientovy banky navýší zůstatek Klientského účtu. Připsání zaslaných peněžních prostředků Klienta na Klientský účet proběhne po obdržení platby na účet SABF, kdy dojde k přeúčtování na Klientský účet. Dalším způsobem pro Navýšení zůstatku Klientského účtu je využití Klientského účtu pro vypořádání Bezhotovostního obchodu s cizí měnou v souladu s čl. V odst. 1 bod 1.1. PP ProStream.

Podwyższenie salda Rachunku Klienta – Klient może podwyższyć Dostępne Saldo na Rachunku Klienta m.in. w taki sposób, że po wygenerowaniu dyspozycji płatniczych dla Klienta w ProStream, prześle środki pieniężne z rachunku bankowego określonego w Umowie Ramowej na Rachunek Klienta. Klient sam wybiera kwotę, a następnie zwiększa saldo Rachunku Klienta poprzez wpłatę z banku Klienta. Uznanie przesłanych środków pieniężnych Klienta na Rachunku Klienta zostanie dokonane po otrzymaniu wpłaty na rachunek SABF, kiedy to nastąpi przesunięcie środków pieniężnych na Rachunek Klienta. Innym sposobem na Zwiększenie salda na Rachunku Klienta jest wykorzystanie Rachunku Klienta do rozliczenia Bezgotówkowej Transakcji Wymiany Walutowej zgodnie z art. V ust. 1 pkt 1.1. PP ProStream.

- **Obchod** – vedle významů uvedených ve VOP se Obchodem rozumí i Směna a Platba.

Transakcja – oprócz znaczeń określonych w OWH Transakcja oznacza również Wymianę walut i Płatność.

- **Operace** – on-line operace prováděné Uživatelem ProStream, jiné než Platba, spojené s Klientským účtem, jež podléhají zesílené autentizaci Klienta (Uživatele ProStream) v souladu s § 223 ZPS, a to zejména: (i) registrace a každé přihlášení Uživatele ProStream do ProStream, tj. situace, kdy Klient (Uživatel ProStream), jakožto plátce, přistupuje ke svému platebnímu účtu prostřednictvím internetu, (ii) Směna, zadání Šablony, změna hesla Uživatele ProStream, zapomenuté heslo Uživatele ProStream, změna práv Uživatelů ProStream ze strany Uživatele ProStream s Admin právem, tj. situace, kdy Klient, jakožto plátce, provádí jiný úkon, který je spojen s rizikem podvodu v oblasti platebního styku, zneužitím platebního prostředku nebo informací o platebním účtu.

Operacja – działanie on-line wykonywane przez Użytkownika ProStream, inne niż Płatność, powiązane z Rachunkiem Klienta, które podlegają wzmocnionemu uwierzytelnieniu Klienta (Użytkownika ProStream) zgodnie z art. 223 UUP, w szczególności: (i) rejestracja oraz każde logowanie Użytkownika ProStream do ProStream, tj. sytuacja w której Klient (Użytkownik ProStream), jako płatnik, uzyskuje dostęp do swojego rachunku płatniczego za pośrednictwem Internetu, (ii) Wymiana walut, wprowadzenie Szablony, zmiana hasła Użytkownika ProStream, zapomnienie hasła Użytkownika ProStream, zmiana uprawnień Użytkowników ProStream poprzez Użytkownika ProStream z uprawnieniami Administratora, czyli sytuacja, w której Klient jako

płatnik dokonuje innej czynności, która wiąże się z ryzykiem oszustwa płatniczego w obszarze systemu płatniczego, nadużyciem instrumentu płatniczego lub informacji o rachunku płatniczym.

- **ProStream** – elektroniczny obchodní systém (platební prostředek) SABF přístupný prostřednictvím internetu na Internetových stránkách, do níž mají přístup Uživatelé ProStream a jejímž prostřednictvím lze obsluhovat Klientský účet a prostřednictvím internetového rozhraní využívat služby Směna a Platba, to vše za podmínek stanovených SABF. Podmínky pro obsluhu služby ProStream jsou rovněž uvedeny v Manuálu ProStream; tato služba odpovídá jednotnému označení Internetové bankovnictví ve smyslu § 197 ZPS. Prostřednictvím ProStream nelze zadávat Příkaz k Bezhotovostním termínových obchodům s cizí měnou.

***ProStream** – elektroniczny system SABF (środki płatności) dostępny przez Internet w Serwisie, do którego mają dostęp Użytkownicy ProStream i za pośrednictwem którego można obsługiwać Konto Klienta oraz korzystać z usług Wymiany i Płatności za pośrednictwem interfejsu internetowego, wszystko na określonych warunkach przez SABF. Warunki korzystania z usługi ProStream są również określone w Instrukcji ProStream; usługa ta odpowiada jednolitemu oznaczeniu bankowości internetowej w rozumieniu § 197 UUP. Nie można wprowadzić Zlecenia Bezgotówkowych walutowych transakcji terminowych za pośrednictwem ProStream.*

- **Platba** - Úhrada provedená elektronicky (on-line) prostřednictvím ProStream. Podmínky pro poskytování Úhrady dle VOP se uplatní rovněž na Platbu, není-li v PP ProStream stanoveno jinak; na místech kde se ve VOP hovoří o Obchodu, má se na mysli rovněž Platba.

***Płatność** – elektroniczne (online) dokonanie zapłaty za pośrednictwem ProStream. Warunki świadczenia Zapłaty zgodnie z OWH mają również zastosowanie do Płatności, chyba że PP ProStream stanowi inaczej; w miejscach, w których OWH odnoszą się do Transakcji, rozumie się przez to również Płatność.*

- **Platební příkaz ke Směně** – pokyn Klienta/jiného Uživatele ProStream k provedení Směny zadaný a doručený SABF prostřednictvím ProStream, obsahující veškeré povinné náležitosti pro sjednání Směny dle čl. VII těchto PP ProStream; platí, že na místech, kde se ve VOP hovoří o Platebním příkazu, má se na mysli rovněž Platební příkaz ke Směně.

***Polecenie Wymiany walut** – zlecene i dostarczone do SABF za pośrednictwem ProStream dyspozycje Klienta/innego Użytkownika ProStream dotyczące dokonania Wymiany walut, zawierające wszelkie niezbędne dane do przeprowadzenia transakcji Wymiany zgodnie z art. VII. niniejszych PP ProStream; ustala się, że w miejscach, gdzie w OWH mowa o Poleceniu zapłaty, rozumie się również Polecenie Wymiany walut.*

- **Platební příkaz k Platbě** - pokyn Klienta/jiného Uživatele ProStream k provedení Platby zadaný a doručený SABF prostřednictvím ProStream, obsahující veškeré povinné náležitosti pro sjednání Platby dle čl. VIII. těchto PP ProStream; platí, že na místech, kde se ve VOP hovoří o Platebním příkazu, má se na mysli rovněž Platební příkaz k Platbě.

***Polecenie zapłaty** – dyspozycja Klienta/innego Użytkownika ProStream dokonania Płatności zlecona i dostarczona do SABF za pośrednictwem ProStream, zawierające wszelkie niezbędne dane do przeprowadzenia transakcji Wymiany zgodnie z art. VII. niniejszych PP ProStream; ustala się, że w miejscach, gdzie w OWH mowa o Poleceniu zapłaty, rozumie się również niniejsze Polecenie zapłaty.*

- **Provozní doba ProStream** – Klient má přístup do ProStream zpravidla 24 hodin denně, 7 dní v týdnu. Platební příkaz ke Směně je však možno zadat (doručit SABF) pouze v čase od 8:00 do 16:00 hod ve všední dny (po – pá). Platební příkazy k Platbě je možno zadat (doručit SABF) prostřednictvím ProStream 24 hodin, 7 dní v týdnu. Směny a Platby je však možné vypořádat v klientem zvolený Den vypořádání pouze při dodržení Lhůt pro online Směny a Platby ze strany Klienta. V případě výpadku ProStream v průběhu Provozní doby ProStream je možné Platbu či Směnu uzavřít s pověřeným zaměstnancem SABF prostřednictvím příslušné telefonní linky.

***Godziny pracy ProStream** – Klient zazwyczaj ma dostęp do ProStream 24 godziny na dobę, 7 dni w tygodniu. Dyspozycję Klienta związaną z usługą Wymiany walut można jednak zlecić (dostarczyć do SABF) tylko w dni powszednie w godzinach 8:00-16:00 (pon.-pt.). Polecenie zapłaty może być wprowadzane (dostarczane do SABF) za pośrednictwem ProStream 24 godziny na dobę, 7 dni w tygodniu. Jednakże Wymiany i Płatności mogą być rozliczane w wybranym przez Klienta Dniu Realizacji tylko wtedy, gdy Klient dotrzyma Terminu Wymiany i Płatności online. W przypadku awarii ProStream w Godzinach Pracy ProStream możliwe jest zawarcie Płatności lub Wymiany z upoważnionym pracownikiem SABF za pośrednictwem odpowiedniej linii telefonicznej.*

- **Směna** – Bezhotovostní obchod s cizí měnou provedený elektronicky (on-line) prostřednictvím ProStream, zahrnuje dva typy platebních služeb nabízených v rámci ProStream: (i) Směna se zůstatkem a (ii) Směna bez zůstatku. Podmínky pro poskytování Bezhotovostního obchodu s cizí měnou dle VOP se uplatní rovněž na Směnu, není-li v PP ProStream stanoveno jinak; na místech kde se ve VOP hovoří o Obchodu, má se na mysli rovněž Směna.

***Wymiana** – Bezgotówkowa transakcja wymiany walut dokonywana elektronicznie (online) za pośrednictwem ProStream obejmuje dwa rodzaje usług płatniczych oferowanych w ramach ProStream: (i) Wymiana z saldem oraz (ii) Wymiana bez salda. Warunki świadczenia Bezgotówkowej transakcji wymiany walut zgodnie z OWH*

mają również zastosowanie podczas Wymiany, chyba że postanowiono inaczej w PP ProStream; w miejscach, w których OWH odnoszą się do Transakcji, rozumie się również Wymianę.

- **Směna bez zůstatku** – druh Směny, kdy Klient zaslá peněžní prostředky na vypořádání příslušné Směny až po Doručení Platebního příkazu ke Směně. Okamžik přijetí Platebního příkazu ke Směně bez zůstatku nenastane dříve, než dojde k připsání peněžních prostředků ze strany Klienta na účet SABF dle platebních instrukcí vygenerovaných v ProStream po Doručení Platebního příkazu ke Směně bez zůstatku.
Wymiana bez salda – rodzaj Wymiany walut, gdy Klient przesyła środki pieniężne na realizację danej Wymiany dopiero po dostarczeniu Polecenia Wymiany. Moment przyjęcia Polecenia Wymiany bez salda nie nastąpi wcześniej niż przed przypisaniem środków pieniężnych Klienta na rachunku SABF zgodnie z instrukcjami płatniczymi wygenerowanymi w ProStream po Dostarczeniu Polecenia Wymiany bez salda.
- **Směna se zůstatkem** – druh Směny, který Klient využívá v případě, že si přeje nejprve navýšit zůstatek Klientského účtu v jedné měně a z tohoto zůstatku směňovat prostředky na Klientském účtu v jiné měně. Pro účely využití této platební služby je nezbytné směny ze zůstatku na Klientských účtech je nutné mít na nich dostatečné množství peněžních prostředků. K tomu slouží sekce "Navýšení zůstatku KÚ" v ProStream. Navýšení zůstatku Klientského účtu představuje jednoduché vygenerování platebních instrukcí, aby osoba věděla, na jaký účet SABF má zaslat peněžní prostředky tak, aby byly správně připsány na jí požadovaný Klientský účet, tzn. s jakými symboly, aby mohla být platba správně identifikována.
Wymiana z saldem – rodzaj Wymiany walut, z której Klient korzysta w przypadku, gdy najpierw chce zwiększyć saldo Rachunku Klienta w jednej walucie a następnie, korzystając z tego salda, wymienić środki pieniężne na Rachunku Klienta na inną walutę. W celu skorzystania z tej usługi płatniczej konieczne jest posiadanie na Rachunkach Klienta wystarczającej ilości środków pieniężnych. Służą do tego sekcja „Zwiększ saldo RK” w ProStream. Zwiększenie salda Rachunku Klienta to proste generowanie dyspozycji płatniczych, tak aby osoba wiedziała, na który rachunek SABF ma przesłać środki pieniężne, aby zostały one prawidłowo przypisane na danym Rachunku Klienta, czyli określenie symboli, aby można było poprawnie zidentyfikować płatność.
- **Šablona** – funkcionalita ProStream sloužící k rychlejšímu zadání Platebního příkazu k Platbě. Šablony jsou přístupné všem Uživatelům ProStream oprávněným zadávat Platební příkazy k Platbě.
Szablon – funkcja ProStream służąca do szybszego wprowadzania Polecenia Zapłaty. Szablony są dostępne dla wszystkich Użytkowników ProStream upoważnionych do wprowadzania Poleceń Zapłaty.
- **Uživatel/é ProStream** – osoby, specifikované v Příloze č. 1 Rámcové smlouvy, případně dodatečně určené Klientem na základě separátního dodatku, jenž jsou oprávněny za Klienty užívat službu ProStream, a to zejména, nikoliv však výlučně, k provádění platebních transakcí (Směny a Platby) a dalších operací v ProStream za Klienta. Jakákoliv operace v rámci ProStream včetně Doručení Platebního příkazu provedená Uživatelem ProStream je považována za operaci provedenou Klientem.
Użytkownik/użytkownicy ProStream – osoby wskazane w Załączniku nr 1 do Umowy Ramowej lub następnie wskazane następnie przez Klienta na podstawie odrębnego załącznika, które są uprawnione do korzystania z usługi ProStream w imieniu Klientów, w szczególności, ale nie wyłącznie, do realizacji transakcji płatniczych (Wymiany i Płatności) ProStream dla Klienta. Każda operacja w ramach ProStream, w tym Dostarczenie Polecenia Zapłaty, dokonywana przez Użytkownika ProStream, uważana jest za operację wykonaną przez Klienta.

III. Aktivace a vedení Klientského účtu III. Aktywacja i prowadzenie Rachunku Klienta

1. SABF aktivuje Klientovi Klientský účet nejpozději uzavřením PP ProStream – v okamžiku podpisu Rámcové smlouvy.
SABF aktywuje dla Klienta Rachunek Klienta najpóźniej w momencie zawarcia ProStream – w momencie podpisania Umowy Ramowej.
2. Klientské účty jsou pro jednotlivé Klienty vedeny odděleně, a to v měnách uvedených v Seznamu dostupných měn.
Rachunki Klientów prowadzone są odrębnie dla Klientów indywidualnych, w walutach wymienionych na Liście dostępnych walut.
3. Klientské účty jednotlivých Klientů jsou identifikovány číslem, které přidělí Klientovi SABF. Klient je povinen toto identifikační číslo uvádět vždy při zaslání peněžních prostředků na Klientský účet jako variabilní symbol.
Rachunki Klientów indywidualnych Klientów identyfikowane są poprzez numer nadawany Klientowi przez SABF. Klient jest zobowiązany do podawania tego numeru identyfikacyjnego jako symbolu zmiennej podczas przesyłania środków na rachunek Klienta.
4. Peněžní prostředky vedené na Klientském účtu nejsou úročeny.

Środki pieniężne zgromadzone na Rachunku Klienta nie są oprocentowane.

5. Klientský účet lze využívat k následujícím transakcím:

Rachunek Klienta może zostać wykorzystany do następujących transakcji:

5.1. Kreditní

Kredytowych

5.1.1. Navýšení zůstatku Klientského účtu – tj. přijetí platby na Klientský účet v dostupné měně (prostřednictvím speciálního účtu SABF vedeného v příslušné měně).

Zwiększenie salda Rachunku Klienta – czyli przyjęcie wpłaty na Rachunek Klienta w dostępnej walucie (poprzez specjalny rachunek SABF prowadzony w odpowiedniej walucie).

5.1.2. Směna mezi Klientskými účty dle pokynu Klienta (kreditní strana).

Wymiana pomiędzy Rachunkami Klienta zgodnie z dyspozycją Klienta (po stronie kredytowej).

5.2. Debetní

Debetowych

5.2.1. Odeslání Platby v dostupné měně ve prospěch příjemce dle pokynu Klienta.

Wysłanie Płatności w dostępnej walucie do odbiorcy zgodnie z dyspozycją Klienta.

5.2.2. Směna mezi Klientskými účty dle pokynu Klienta (debetní strana).

Wymiana pomiędzy Rachunkami Klienta zgodnie z dyspozycją Klienta (po stronie debetowej).

5.2.3. Vypořádání Bezhotovostního obchodu s cizí měnou v souladu s čl. V. nebo Úhrady v souladu s čl. VI. těchto PP ProStream.

Rozliczenie Transakcji bezgotówkowej wymiany walut zgodnie z art. V lub Płatności zgodnie z art. VI. niniejszych PP ProStream.

5.2.4. Úhrada poplatků za poskytnuté Platební služby dle aktuálního Ceníku služeb.

Uiszczenie opłat za świadczone Usługi Płatnicze zgodnie z obowiązującym Cennikiem Usług.

6. SABF je oprávněn z Klientského účtu jednostranně odečíst a inkasovat ve svůj prospěch poplatky za poskytnuté služby dle Rámcové smlouvy, zejména za provedené Platby a Směny, případné splatné smluvní pokuty, úroky z prodlení a jakékoli jiné pohledávky SABF za Klientem, které souvisejí s poskytováním služeb Klientovi dle Rámcové smlouvy. Stejně tak je SABF oprávněn použít peněžní prostředky na Klientském účtu k započtení jakékoli své peněžité pohledávky, kterou má vůči Klientovi dle Rámcové smlouvy a s jejíž úhradou je Klient v prodlení.

SABF jest uprawniony do jednostronnego potrącania z Rachunku Klienta i pobierania opłat za usługi świadczone na podstawie Umowy Ramowej, w szczególności za Płatności i Wymiany, za wszelkie należne kary umowne, odsetki za zwłokę oraz wszelkie inne należności SABF od Klienta, które są związane ze świadczeniem usług na rzecz Klienta na podstawie Umowy Ramowej. SABF jest również uprawniony do wykorzystania środków na Rachunku Klienta w celu potrącenia wszelkich swoich należności pieniężnych, które posiada względem Klienta na podstawie Umowy Ramowej i z których zapłatą Klient zalega.

7. Na žádost Klienta zašle SABF kdykoliv aktuální výpis z Klientského účtu na e-mail Klienta uvedený v evidenci SABF; cena takového zaslání se řídí aktuálním Ceníkem služeb. Současně jsou výpisy z Klientského účtu k dispozici ke stažení v rámci služby ProStream.

Na życzenie Klienta SABF kiedykolwiek prześle aktualne wyciągi z Rachunku klienta na adres e-mail Klienta wskazany w ewidencji SABF; cena takiej wysyłki jest podana w obowiązującym Cenniku Usług. Jednocześnie wyciągi z Rachunku klienta są dostępne do pobrania w ramach usługi ProStream.

8. SABF nenese odpovědnost za škodu způsobenou neopatrností či nedbalostí Klienta při používání Klientského účtu.

SABF nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niedbalstwem lub nieostrożnością Klienta przy korzystaniu z Rachunku Klienta.

9. Klient podpisem Rámcové smlouvy prohlašuje, že jím zasílané peněžní prostředky na Klientský účet nepocházejí z výnosů z trestné činnosti a účelem jím uzavírané Rámcové smlouvy není snaha o jejich legalizaci či provedení transakcí směřujících k podpoře a financování terorismu. V případě zjištění (či důvodného podezření z) nepravdivosti tohoto prohlášení se jedná o podstatné porušení Rámcové smlouvy ze strany Klienta, SABF je v takovém případě oprávněn neprovést Platbu a/nebo Směnu a je oprávněn od Rámcové smlouvy odstoupit pro její podstatné porušení.

Podpisując Umowę Ramową, Klient oświadcza, że środki przekazane przez niego na Rachunek klienta nie są dochodami z przestępstwa, a celem zawartej przez niego Umowy Ramowej nie jest ich legalizacja lub dokonywanie transakcji mających na celu wspieranie i finansowanie terroryzmu. Stwierdzenie przez SABF bądź nawet uzasadnione podejrzenie złożenia fałszywego oświadczenia przez Klienta jest uważane za rażące naruszenie Umowy przez Klienta. W przypadku stwierdzenia (lub uzasadnionego podejrzenia) fałszywego

oświadczenia, SABF ma prawo nie dokonać Płatności i/lub Wymiany i jest uprawniona do odstąpienia od Umowy Ramowej z powodu jej rażącego naruszenia przez Klienta.

IV. Služba ProStream

IV. Usługa ProStream

1. Klientovi je ze strany SABF zpřístupněna služba ProStream za účelem umožnění obsluhy Klientského účtu, a to tím způsobem, že Klient se po uzavření Rámcové smlouvy přihlásí do služby ProStream dle Manuálu ProStream či jiné instrukce k užívání služby ProStream.
Usługa ProStream jest udostępniana Klientowi przez SABF w celu umożliwienia obsługi konta Klienta, w taki sposób, że Klient loguje się do usługi ProStream zgodnie z Instrukcją ProStream lub inną instrukcją korzystania z usługi ProStream po zawarciu Umowy Ramowej.
2. Každý, kdo se přihlásí do služby ProStream je ze strany SABF považován za oprávněného Uživatele ProStream a nemá nastavena žádná práva (mimo Admin). Klient určí, kdo z Uživatelů ProStream je tzv. Admin (dále jen „Admin“). Admin je oprávněn určovat práva jiných Uživatelů ProStream, kteří se již do služby ProStream registrovali dle příslušných pokynů, a to ve vztahu k zadávání Platebních příkazů, šablon k Platebním příkazům k Platbám a Směn; Admin nemůže určovat či měnit práva ve službě ProStream sám sobě, má aktivní všechna práva. Změnu Admin práv lze provést pouze na základě písemného pokynu Klienta, např. dodatkem k Rámcové smlouvě.
Każdy, kto loguje się do usługi ProStream, jest uznawany przez SABF za autoryzowanego Użytkownika ProStream i nie posiada nastawionych uprawnień (z wyjątkiem Administratora). Klient określa, który z Użytkowników ProStream jest tzw. Administratorem (zwanym dalej „Administratorem”). Administrator jest uprawniony do ustalania uprawnień innych Użytkowników ProStream, którzy dokonali już rejestracji w usłudze ProStream zgodnie z odpowiednimi instrukcjami, w odniesieniu do wprowadzania Zleceń płatniczych, szablonów Poleceń zapłaty i Wymiany; Administrator nie może sam sobie ustalać lub zmieniać uprawnień w usłudze ProStream, wszystkie uprawnienia ma aktywne. Zmiana uprawnień Administratora może nastąpić wyłącznie na podstawie pisemnej dyspozycji Klienta, np. poprzez załącznik do Umowy Ramowej.
3. Klient je povinen chránit svoje přihlašovací údaje do služby ProStream, ověřovací kódy Platebních příkazů a svůj mobilní telefon či jiné autentizační (zařízení, které poskytuje druhý faktor autentizace) před ztrátou, zneužitím, odcizením anebo neoprávněným použitím třetími osobami a nese plnou odpovědnost za veškeré případné škody vzniklé SABF či Klientovi jejich případnou ztrátu, zneužití, odcizení a/nebo neautorizované použití třetími osobami, a to do okamžiku, kdy Poskytovateli nahlásí jejich ztrátu, zneužití, zcizení a/nebo neautorizované použití třetími osobami.
Klient jest zobowiązany do ochrony swoich danych logowania potrzebnych do usługi ProStream, kodów weryfikacji Poleceń zapłaty oraz swojego telefonu komórkowego lub innego urządzenia do uwierzytelnienia (urządzenia, które zapewni drugi element uwierzytelniający) przed zgubieniem, niewłaściwym użyciem, kradzieżą lub nieuprawnionym użyciem przez osoby trzecie i ponosi pełną odpowiedzialność za wszelkie szkody poniesione przez SABF, lub Klienta, możliwe zgubienie, niewłaściwe użycie, kradzież i/lub nieuprawnione użycie przez osoby trzecie, do momentu zgłoszenia SABF zgubienia, niewłaściwego użycia, kradzieży i/lub nieuprawnionego użycia przez osoby trzecie.
4. V případě ztráty, zneužití, odcizení a/nebo neoprávněného použití třetími osobami ohledně přihlašovacích údajů, Autorizační SMS a/nebo mobilního telefonu či jiného autentizačního zařízení Klienta je Klient povinen tuto skutečnost neprodleně oznámit SABF.
W przypadku zgubienia, niewłaściwego użycia, kradzieży i/lub nieuprawnionego użycia przez osoby trzecie danych do logowania, SMS-a autoryzacyjnego i/lub telefonu komórkowego, lub innego urządzenia uwierzytelniającego Klienta, Klient jest zobowiązany do niezwłocznego powiadomienia o tym fakcie SABF.
5. Poskytovatel zablokuje přístup do služby ProStream, jakmile mu bude Klientem nahlášena ztráta, zneužití, odcizení a/nebo neoprávněné použití třetími osobami ohledně přihlašovacích údajů, Autentizační SMS /nebo mobilního telefonu Klienta.
SABF zablokuje dostęp do usługi ProStream, gdy tylko Klient zgłosi zgubienie, nadużycie, kradzież i/lub nieautoryzowane użycie przez osoby trzecie w zakresie danych logowania, SMS-a uwierzytelniającego/lub telefonu komórkowego Klienta.
6. V případě použití služby ProStream je doporučeno používat standardní PC/notebook, které umožňují připojení k internetu. Pro využití služby ProStream postačuje základní rychlost poskytovatelů internetového připojení. Pokud technické prostředky Klienta pro využití služby ProStream nesplňují standardní technické parametry, SABF neodpovídá za škodu ani za jakoukoliv jinou újmu v souvislosti s nesprávným či vadným fungováním služby ProStream. Služba ProStream je webová aplikace, jejíž funkčnost je odvislá od fungování internetu či internetového připojení, SABF tak negarantuje její dostupnost v každém okamžiku ani funkčnost všech jejích funkcí.

W przypadku korzystania z usługi ProStream zaleca się korzystanie ze standardowego komputera PC/notebooka, który umożliwi połączenie z Internetem. Do korzystania z usługi ProStream wystarcza podstawowa prędkość łączy internetowych. W przypadku, gdy środki techniczne Klienta do korzystania z usługi ProStream nie odpowiadają standardowym parametrom technicznym, SABF nie ponosi odpowiedzialności za szkody lub jakiegokolwiek inne straty w związku z nieprawidłowym, lub wadliwym działaniem usługi ProStream. Usługa ProStream to aplikacja webowa, której funkcjonalność zależy od funkcjonowania sieci Internet lub łączy internetowego, dlatego SABF nie gwarantuje jej dostępności w dowolnym momencie ani funkcjonalności wszystkich jej funkcji.

V. Bezhotovostní obchody s cizí měnou (spoty) **V. Bezgotówkowe transakcje w walucie obcej (spoty)**

1. Ke sjednávání Bezhotovostních obchodů s cizí měnou dochází způsobem a za podmínek sjednaných v čl. V VOP, přičemž pro vypořádání Bezhotovostního obchodu s cizí měnou je Klient oprávněn využít Klientský účet, a to v následujících případech:

Bezgotówkowe transakcje wymiany walutowej są uzgadniane w sposób i na warunkach ustalonych w punkcie V. OWH, przy czym Klient jest uprawniony do korzystania z Rachunku Klienta do rozliczenia bezgotówkowych transakcji wymiany walut, w następujących przypadkach:

1.1. je-li Klientský účet veden v měně, v níž má Klient obdržet od SABF platbu za jím prodávané peněžní prostředky, může Klient využít Klientský účet pro přijetí takovéto platby, čímž dojde k Navýšení zůstatku Klientského účtu,
jeżeli Rachunek Klienta prowadzony jest w walucie, w której Klient ma otrzymać od SABF płatność za sprzedane przez siebie środki pieniężne, Klient może wykorzystać Rachunek Klienta do przyjęcia takiej płatności, co podwyższy saldo Rachunku Klienta,

1.2. je-li Klientský účet veden v měně, v níž má Klient uhradit SABF platbu za jím nakupované peněžní prostředky, může Klient využít Klientský účet pro úhradu takovéto platby, nebo
jeżeli Rachunek Klienta prowadzony jest w walucie, w której Klient ma dokonać wpłaty na rzecz SABF za zakupione przez siebie środki pieniężne, Klient może wykorzystać Rachunek Klienta do uiszczenia takiej wpłaty, lub

1.3. v dalších zde neuvedených případech, kdy se na tom SABF a Klient výslovně dohodnou.
w innych przypadkach tutaj niewymienionych, w których SABF i Klient wyraźnie wyrażą na to zgodę.

2. V případě, že bude při vypořádání Bezhotovostního obchodu s cizí měnou dle odst. 1. bodu 1.1. tohoto článku V výše využít Klientský účet Klienta, platí, že:

W przypadku, gdy przy rozliczeniu Bezgotówkowej transakcji wymiany walutowej zgodnie z ust. 1. pkt 1.1. niniejszego paragrafu V. powyżej będzie wykorzystany Rachunek Klienta, ustala się, że:

2.1. Klient je povinen zajistit na svém Klientském účtu dostatek peněžních prostředků k vypořádání Bezhotovostního obchodu s cizí měnou nejpozději v Den vypořádání Platebního příkazu k Bezhotovostnímu obchodu s cizí měnou. Nesplní-li Klient tento svůj závazek, pak Poskytovatel:

Klient zobowiązany jest zabezpieczyć na swoim Rachunku Klienta wystarczającą ilość środków pieniężnych na rozliczenie Bezgotówkowej transakcji wymiany walutowej nie później niż w Dniu rozliczenia Polecenia Bezgotówkowej transakcji wymiany walutowej. Jeżeli Klient nie wywiąże się z tego obowiązku, SABF:

2.1.1. nemůže Klientem zadaný Platební příkaz k Bezhotovostnímu obchodu s cizí měnou provést a je zproštěn veškerých svých souvisejících závazků, a
nie może zrealizować Polecenia Bezgotówkowej transakcji wymiany walutowej wprowadzonego przez Klienta i jest zwolniony ze wszystkich związanych z nim obowiązków oraz

2.1.2. může odstoupit od sjednaného obchodu a Klientovi účtovat poplatek za storno zadaného Platebního příkazu k Bezhotovostnímu obchodu s cizí měnou dle VOP.
może odstąpić od uzgodnionej transakcji i obciążyć Klienta opłatą za anulowanie wprowadzonego Polecenia Bezgotówkowej transakcji wymiany walutowej zgodnie z OWH.

VI. Úhrada **VI. Płatność**

1. Ke sjednávání Platebních příkazů k Úhradě dochází způsobem a za podmínek sjednaných v čl. VII. odst. 1.

bod 1.1. VOP, pričemž pro vypořádaní Platebních příkazů k Úhradě je Klient oprávněn využít Klientský účet, a to za následujících podmínek:

Polecenia zapłaty uzgadniane są w sposób i na warunkach ustalonych w art. VII. ust. 1. pkt 1.1. OWH, przy czym do realizacji Poleceń zapłaty Klient uprawniony jest do korzystania z Konta Klienta na następujących warunkach:

1.1. Klient je povinen zajistit na svém Klientském účtu v Disponibilní měně dostatek peněžních prostředků k vypořádaní Platební transakce (Úhrady) nejpozději v den splatnosti Platebního příkazu k Úhradě. Nesplní-li Klient tento svůj závazek, pak SABF:

Klient zobowiązany jest zabezpieczyć na swoim Koncie Klienta wystarczające środki pieniężne w Dostępnej Walucie do realizacji Transakcji Płatniczej (Polecenia zapłaty) nie później niż w dniu wymagalności Polecenia zapłaty. Jeżeli Klient nie wywiąże się z tego obowiązku, SABF:

- nemůže Klientem zadaný Platební příkaz k Úhradě provést a je zproštěn veškerých svých závazků, které na sebe přijetím tohoto Platebního příkazu k Úhradě přijal, a *nie może zrealizować złożonego przez Klienta Polecenia zapłaty i jest zwolniony z wszelkich zobowiązań, które przyjął akceptując niniejsze Polecenie zapłaty, oraz*
- může odstoupit od sjednaného obchodu a Klientovi účtovat poplatek za storno zadaného Platebního příkazu k Úhradě dle VOP. *może odstąpić od uzgodnionej transakcji i obciążyć Klienta opłatą za anulowanie wprowadzonego Polecenia zapłaty zgodnie z OWH.*

VII. Sjednání Směny

VII. Uzgodnienie Wymiany

1. Ke sjednání Směny dochází způsobem a za podmínek sjednaných v čl. VIII odst. 1 až 3 VOP, pričemž sjednání Směny prostřednictvím služby ProStream za podmínek uvedených níže je považováno za odsouhlasení náležitostí Obchodu dle čl. VIII odst. 1 bod 1.4. (*jiným způsobem*).

Wymiana (walutowa) jest uzgodniona w sposób i na warunkach uzgodnionych w art. VIII. ust. 1 do 3 OWH, przy czym uzgodnienie Transakcji walutowej za pośrednictwem usługi ProStream na warunkach określonych poniżej uważa się za akceptację wymagań Transakcji zgodnie z art. VIII. ust. 1 pkt 1.4. (inny sposób).

1.1. Po přihlášení Uživatele ProStream do služby ProStream (který má právo zadat Směnu), zadá Směnu s vyplněnými náležitostmi dle pokynů uvedených ve službě ProStream. Pokud Uživatel ProStream s parametry Směny souhlasí, může Směnu uzavřít přijetím nabízeného směnného kurzu. Je-li v daném případě vyžadována Autentizace, je Uživatel ProStream vyzván k jejímu provedení. Směna je poté ze strany SABF přijata nebo zamítnuta.

Po zalogowaniu się Użytkownika ProStream (który jest uprawniony do zlecenia Wymiany) do usługi ProStream, zleci Wymianę po wypełnieniu danych zgodnie z instrukcjami podanymi w usłudze ProStream. Jeżeli Użytkownik ProStream zgadza się z warunkami Wymiany, może zamknąć Wymianę akceptując oferowany kurs. Jeśli w danym przypadku wymagane jest Uwierzytelnienie, użytkownik ProStream jest proszony o jego wykonanie. Wymiana walut jest następnie przyjmowana lub odrzucana przez SABF.

1.2. Platební příkaz ke Směně obsahuje zejména:

Polecenie Wymiany zawiera w szczególności:

- údaj o tom, zda Klient nakupuje nebo prodává peněžní prostředky, *informacje o tym, czy Klient kupuje lub sprzedaje środki pieniężne,*
- druh měny a množství nakupovaných a/nebo prodávaných peněžních prostředků, *rodzaj waluty oraz ilość zakupionych i/lub sprzedanych środków pieniężnych,*
- druh měny, v níž Klient obdrží od SABF platbu za prodávané peněžní prostředky a/nebo druh měny, v níž Klient uhradí SABF platbu za nakupované peněžní prostředky, *rodzaj waluty, w jakiej Klient otrzymuje od SABF zapłatę za sprzedane środki pieniężne i/lub rodzaj waluty, w której Klient płaci SABF opłatę za zakupione środki pieniężne,*
- účet plátce, z něž mají být zaslány peněžní prostředky na vypořádaní Směny a účet příjemce, na něž mají být směněné peněžní prostředky připsány (v obou případech se může jednat o Klientské účty Klienta), *rachunek płatnika, z którego mają zostać wysłane środki pieniężne na rozliczenie Wymiany walut oraz rachunek odbiorcy, na którym mają zostać uznane wymieniane środki pieniężne (w obu przypadkach mogą to być Rachunki Klienta),*
- Den vypořádaní jeho Platebního příkazu ke Směně. *Dzień rozliczenia Polecenia Wymiany.*

- 1.3. Po vyplnění výše uvedených parametrů Směny Klient nebo Uživatel ProStream požádá o cenu, tj. o aktuálně nabízený kurz při zadaných parametrech, a to stisknutím tlačítka „Požádat o kurz“ v ProStream. Klientovi nebo Uživateli ProStream se následně zobrazí hodnota nabízeného kurzu. Klient nebo Uživatel ProStream má následně lhůtu 10 vteřin pro potvrzení nabízeného směnného kurzu. Není-li v dané lhůtě nabízen směnný kurz Klientem (Uživatelem ProStream) potvrzen, není Směna uzavřena, přičemž po uplynutí této lhůty dojde k automatickému aktualizaci kurzu, pro jehož potvrzení má Klient nebo Uživatel ProStream opět lhůtu 10 vteřin. Je-li nabídnutý kurz přijat Klientem nebo Uživatelem ProStream, tj. Klient nebo Uživatel ProStream zvolí nabídku „Dokončit obchod“, je Směna závazně uzavřena s parametry zadanými Klientem nebo Uživatelem ProStream při žádosti o kurz a s kurzem nabídnutým společností SABF (Autorizace Směny). *Po wypełnieniu powyższych warunków Wymiany walut, Klient lub Użytkownik ProStream zażąda ceny, czyli aktualnie oferowanego kursu wymiany przy określonych parametrach, naciskając przycisk „Zapytaj o kurs wymiany” w ProStream. Klient lub Użytkownik ProStream zobaczy wtedy wartość oferowanego kursu. Klient lub Użytkownik ProStream ma wówczas 10 sekund na potwierdzenie oferowanego kursu Wymiany walut. Jeżeli oferowany kurs Wymiany walut nie zostanie potwierdzony przez Klienta (Użytkownika ProStream) w podanym czasie, transakcja Wymiany nie jest zawarta, po czym po upływie tego czasu kurs wymiany jest automatycznie aktualizowany, a Klient lub Użytkownik ProStream ma ponownie 10 sekund na jego akceptację. Jeżeli oferowany kurs zostanie zaakceptowany przez Klienta lub Użytkownika ProStream, tj. Klient lub Użytkownik ProStream wybierze ofertę „Zakończ transakcję”, transakcja Wymiany zostaje wiążąco zawarta na warunkach określonych przez Klienta lub Użytkownika ProStream przy żądaniu kursu walutowego oraz z kursem oferowanym przez SABF (Autoryzacja Wymiany).*
- 1.4. Vyžaduje-li ProStream v daném případě Autentizaci Klienta (Uživatele ProStream), jakožto zadavatele zadané Směny (zejména v případě, kdy se nejedná o Směnu mezi Klientskými účty Klienta, tj. v případě obchodu zpět na bankovní spojení Klienta nebo v případě obchodu na jiný účet dle Klientových platebních instrukcí), dochází k Doručení Platebního příkazu ke Směně až okamžikem dokončení řádné Autentizace, provedené v souladu s postupem popsáným v čl. IX níže. Není-li Autentizace vyžadována, dojde k Doručení Platebního příkazu ke Směně okamžikem Autorizace Směny způsobem uvedeným v odstavci 1.3. výše, a to s výjimkou případu kdy dojde k zamítnutí Směny ze strany SABF (zejména u směny mezi Klientskými účty, pokud Klient nemá dostatečně vysoký Dostupný zůstatek, případně z důvodu plnění povinností SABF plynoucích ze zvláštních právních předpisů). Po provedení Autentizace nelze Platební příkazy ke Směně smazat ani editovat. *Jeżeli ProStream w tym przypadku wymaga Uwierzytelnienia Klienta (Użytkownika ProStream) jako zlecającego Transakcję Wymiany (szczególnie w przypadku, gdy nie chodzi o Wymianę pomiędzy Rachunkami Klienta, tj. w przypadku transakcji Płatności z powrotem na rachunek bankowy Klienta lub w przypadku transakcji na inny rachunek zgodnie z dyspozycją płatniczą Klienta), Polecenie Wymiany jest dostarczane do SABF dopiero z chwilą zakończenia prawidłowego Uwierzytelnienia Klienta, dokonanego zgodnie z procedurą opisaną w art. IX. poniżej. Jeżeli Uwierzytelnienie nie jest wymagane, Polecenie Wymiany uważa się za dostarczone w chwili Autoryzacji Wymiany w sposób określony w ust. 1.3. powyżej, z wyjątkiem przypadku odrzucenia przez SABF transakcji Wymiany walut (w szczególności w przypadku wymiany pomiędzy Rachunkami Klienta, jeżeli Klient nie posiada dostatecznie wysokiego Dostępnego Salda lub ewentualnie ze względu na wypełnianie zobowiązań SABF wynikających ze szczególnych przepisów prawa). Po uwierzytelnieniu Polecenia Wymiany przez Klienta nie może być ono usunięte lub edytowane.*
- 1.5. Bezodkladně po Doručení Platebního příkazu ke Směně sdělí SABF Klientovi níže uvedené informace: *Niezwłocznie po Dostarczeniu Polecenia Wymiany, SABF przekaże Klientowi następujące informacje:*
- výše poplatků za poskytnutí služby, *wysokość opłat za świadczenie usługi,*
 - množství peněžních prostředků, které Klient obdrží od SABF jako platbu za prodávané peněžní prostředky nebo množství peněžních prostředků, které Klient uhradí SABF jako platbu za nakupované peněžní prostředky, a *kwotę środków pieniężnych, które Klient otrzymuje od SABF jako zapłatę za sprzedane środki pieniężne lub kwotę środków pieniężnych, którą Klient wpłaca SABF jako zapłatę za zakupione środki pieniężne, oraz*
 - Zvláštní účet SABF vedený v dané měně, kam lze zasílat peněžní prostředky sloužící ke Směně (pouze v případě Směny bez zůstatku). *Specjalny rachunek SABF prowadzony w danej walucie, na który można przesyłać środki pieniężne przeznaczone na Wymianę (tylko w przypadku Wymiany bez salda).*
- 1.6. V souladu s § 158 odst. 2 ZPS Klient a SABF sjednávají, že okamžikem přijetí Platebního příkazu ke Směně se rozumí okamžik, kdy došlo ke splnění Podmínek pro provedení Obchodu. Do okamžiku řádného splnění Podmínek pro provedení Obchodu nemůže dojít k provedení Platebního příkazu ke Směně ze strany SABF a má se za to, že Platební příkaz ke Směně nebyl přijat.

Zgodnie z § 158 odst. 2 UUP Klient i SABF uzgadniają, że moment przyjęcia Polecenia Wymiany oznacza moment spełnienia Warunków zawarcia Transakcji. Do momentu prawidłowego spełnienia Warunków zawarcia Transakcji Polecenie Wymiany złożone przez Klienta nie może zostać zrealizowane przez SABF i uważa się, że Polecenie Wymiany złożone przez Klienta nie zostało przyjęte.

VIII. Sjednání Platby **VIII. Uzgodnienie Płatności**

1. Ke sjednání Platby dochází způsobem a za podmínek sjednaných v čl. VIII. odst. 1 až 3. VOP, přičemž sjednání Platby prostřednictvím služby ProStream za podmínek uvedených níže je považováno za odsouhlasení náležitostí Obchodu dle čl. VIII odst. 1 bod 1.4. (*jiným způsobem*).

Płatność jest uzgodniona w sposób i na warunkach uzgodnionych w art. VIII. ust. 1 do 3. OWH, przy czym negocjowanie Płatności za pośrednictwem usługi ProStream na warunkach określonych poniżej uważa się za akceptację wymagań dot. Transakcji zgodnie z art. VIII. ust. 1 pkt 1.4. (inny sposób).

- 1.1. Po přihlášení Uživatele ProStream do služby ProStream (který má právo zadat Platbu), zadá Platbu s vyplněnými náležitostmi dle pokynů uvedených ve službě ProStream. Je-li v daném případě vyžadována Autentizace, je Uživatel ProStream vyzván k jejímu provedení. Platba je poté ze strany SABF přijata nebo zamítnuta.

Po zalogowaniu się Użytkownika ProStream (który jest uprawniony do wprowadzenia Płatności) do usługi ProStream wprowadza on Płatność z wypełnionymi danymi zgodnie z instrukcjami podanymi w usłudze ProStream. Jeśli w danym przypadku wymagane jest uwierzytelnienie, użytkownik ProStream jest proszony o jego wykonanie. Płatność jest następnie przyjmowana lub odrzucana przez SABF.

- 1.2. Platební příkaz k Platbě obsahuje zejména:

Polecenie zapłaty zawiera w szczególności:

- druh a množství Odesílané měny,
rodzaj i ilość Przesyłanej Waluty,
- zemi banky příjemce,
kraj banku odbiorcy,
- jedinečný identifikátor (číslo účtu) příjemce včetně identifikačních údajů banky příjemce,
unikalny identyfikator (numer rachunku) odbiorcy, w tym dane identyfikacyjne banku odbiorcy,
- druh Disponibilní měny, kterou Klient svěruje SABF za účelem provedení jeho Platebního příkazu k Platbě,
rodzaj Dostępnej Waluty, którą Klient powierza SABF w celu realizacji swojego Polecenia zapłaty,
- Den vypořádání Platebního příkazu k Platbě; není-li Den vypořádání uveden, má se za to, že Platební příkaz k Platbě má být proveden v nejkratší možné lhůtě, přičemž je automaticky jako výchozí doplněn den zadání Platby),
Dzień rozliczenia Polecenia zapłaty; w przypadku nieoznaczenia Dnia Rozliczenia uważa się, że Polecenie zapłaty ma zostać wykonane w możliwie najkrótszym czasie, przy czym dzień wprowadzenia Płatności jest automatycznie dodawany jako domyslny),
- důvod platby, případně doplňující údaje, bez kterých není možné Platební příkaz k Platbě přijmout (je-li ze strany SABF v daném případě vyžadováno).
powód wpłaty lub dodatkowe dane, bez których nie jest możliwe przyjęcie Polecenia zapłaty (jeżeli w danym przypadku tego wymaga SABF).

- 1.3. Po vyplnění výše uvedených parametrů Platby Klient nebo Uživatel ProStream zvolí nabídku „Potvrdit platbu“, čímž je Platba závazně uzavřena s parametry zadanými Klientem nebo Uživatelem ProStream (Autorizace Platby).

Po spełnieniu powyższych warunków Płatności, Klient lub Użytkownik ProStream wybiera z menu „Potwierdź płatność”, przez co Płatność zostaje wiążąco zamknięta na warunkach wprowadzonych przez Klienta lub Użytkownika ProStream (Autoryzacja Płatności).

- 1.4. Vyžaduje-li ProStream v daném případě Autentizaci Klienta (Uživatele ProStream), jakožto zadavatele zadané Platby, dochází k Doručení Platebního příkazu k Platbě až okamžikem dokončení řádné Autentizace, provedené v souladu s postupem popsáním v čl. IX níže. Není-li Autentizace vyžadována, dojde k Doručení Platebního příkazu k Platbě okamžikem Autorizace Platby způsobem uvedeným v odst. 1.3. výše. Po provedení Autentizace nelze Platební příkazy k Platbě smazat ani editovat.

Jeżeli ProStream w tym przypadku wymaga Uwierzytelnienia Klienta (Użytkownika ProStream), jako zleceniodawcy wprowadzonej Płatności, dostarczenie Polecenie zapłaty odbywa się dopiero w momencie dokonania prawidłowego Uwierzytelnienia, wykonanego zgodnie z procedurą opisaną w art. IX. poniżej. Jeżeli Uwierzytelnienie nie jest wymagane, Polecenie zapłaty zostanie dostarczone w momencie Autoryzacji

Płatności w sposób określony w ust. 1.3 powyżej. Po uwierzytelnieniu Polecenia zapłaty nie mogą być usuwane ani edytowane.

1.5. Bezodkladně po Doručení Platebního příkazu k Platbě sdělí SABF Klientovi níže uvedené informace:

Niezwłocznie po Dostarczeniu Polecenia zapłaty SABF przekaże Klientowi następujące informacje

- *wýše poplatků za poskytnutí služby, wysokość opłat za świadczenie usługi,*
- *množství Disponibilní měny, které Klient uhradí SABF za účelem provedení jeho Platebního příkazu k Platbě, kwotę Dostępnej waluty, którą Klient zapłaci SABF w celu realizacji jego Polecenia zapłaty*
- *Zvláštní účet SABF pro zaslání peněžních prostředků za účelem provedení Platebního příkazu k Platbě (nevyžívá-li Klient v daném případě pro vypořádání Platby nebo její části svůj Klientický účet). specjalny rachunek SABF do przesyłania środków pieniężnych w celu realizacji Polecenia zapłaty (jeżeli Klient w danym przypadku nie wykorzystuje swojego Rachunku Klienta do rozliczenia Płatności lub jej części).*

1.6. V souladu s § 158 odst. 2 ZPS Klient a SABF sjednávají, že okamžikem přijetí Platebního příkazu k Platbě se rozumí okamžik, kdy došlo ke splnění Podmínek pro provedení Obchodu. Do okamžiku řádného splnění Podmínek pro provedení Obchodu nemůže dojít k provedení Platebního příkazu k Platbě ze strany SABF a má se za to, že Platební příkaz k Platbě nebyl přijat.

Zgodnie z § 158 odst. 2 UUP Klient i SABF uzgadniają, że chwila przyjęcia Polecenia zapłaty oznacza moment spełnienia Warunków Realizacji Transakcji. Do momentu prawidłowego spełnienia Warunków Realizacji Transakcji Polecenia zapłaty nie może zostać ono zrealizowane przez SABF i uważa się, że Polecenie zapłaty nie zostało przyjęte.

IX. Autentizace, Autorizace

IX. Uwierzytelnianie, Autoryzacja

1. V zájmu zvýšení bezpečnosti při provádění elektronických Plateb a Operací prostřednictvím ProStream, bude (i) před Doručení Platebního příkazu a/nebo (ii) provedením Operací v určitých případech stanovených příslušnými právními předpisy a v souladu s aplikovatelnými výjimkami z těchto právních předpisů po Klientovi (jakož i po jakémkoliv Uživateli ProStream) vyžadována Autentizace. V případech, kdy je vyžadována Autentizace, bude Klient autentizován prostřednictvím Autentizační SMS, kterou společnost SABF zašle Klientovi na jeho autentizační zařízení (kterým je mobilní telefon), jehož registrované mobilní číslo bude uvedeno v Příloze č. 1 Rámcové smlouvy, jedinečný, automaticky generovaný číselný kód. Tento kód musí být zadán v ProStream. Nebude-li kód zadán, či bude-li zadán chybně, SABF příslušný Platební příkaz nepřijme či Operaci neprovede. Autentizační SMS platí vždy pro autentizaci jedné konkrétní Platby nebo Operace. V případě, že Klient (Uživatel ProStream) nemůže být autentizován prostřednictvím Autentizační SMS z technických důvodů na straně společnosti SABF, bude společnost SABF oprávněna vyžadovat náhradní autentizaci Platby či Operace, prostřednictvím které společnost SABF ověří totožnost Klienta (nebo Uživatele ProStream), a to pomocí otázek, na které zná odpověď pouze Klient (nebo Uživatel ProStream). SABF si vyhrazuje právo aplikovat přípustné výjimky na povinnost SABF vyžadovat Autentizaci vztahu k některým Operacím, a to v rozsahu maximálně přípustném příslušnými právními předpisy, zejména Nařízením Komise v přenesené pravomoci (EU) 2018/389 ze dne 27. listopadu 2017, kterým se doplňuje směrnice Evropského parlamentu a Rady (EU) 2015/2366, pokud jde o regulační technické normy týkající se silného ověření klienta a společných a bezpečných otevřených standardů komunikace.

W celu zwiększenia bezpieczeństwa realizacji Płatności i Operacji elektronicznych za pośrednictwem ProStream, (i) przed dostarczeniem Polecenia zapłaty i/lub (ii) wykonaniem Operacji w określonych przypadkach przewidzianych właściwymi przepisami prawa oraz zgodnie z obowiązującymi wyjątkami od tych przepisów prawnych od Klienta (a także wszelkich Użytkowników ProStream) wymagane jest uwierzytelnienie. W przypadkach, w których wymagane jest uwierzytelnienie, uwierzytelnienie Klienta nastąpi za pomocą SMS-a uwierzytelniającego z unikalnym automatycznie generowanym kodem numerycznym, który SABF wyśle do Klienta na jego urządzenie uwierzytelniające (czyli telefon komórkowy), którego numer zostanie wskazany w Załączniku nr 1 Umowy Ramowej. Dostarczony kod należy wprowadzić do ProStream. Jeżeli kod nie zostanie wprowadzony lub zostanie wprowadzony błędnie, SABF nie zaakceptuje danego Polecenia zapłaty ani nie wykona Operacji. SMS uwierzytelniający jest zawsze ważny dla uwierzytelnienia jednej konkretnej Płatności lub Operacji. W przypadku, gdy Klient (Użytkownik ProStream) nie może zostać uwierzytelniony poprzez SMS uwierzytelniający z przyczyn technicznych ze strony SABF, SABF będzie miał prawo zażądać alternatywnego uwierzytelnienia Płatności lub Operacji, za pomocą którego SABF weryfikuje tożsamość Klienta (lub Użytkownika ProStream) za pomocą pytań, na które tylko Klient (lub Użytkownik ProStream) zna odpowiedź. SABF zastrzega sobie prawo do stosowania dopuszczalnych wyjątków od obowiązku SABF do wymagania Uwierzytelniania w odniesieniu do niektórych Operacji, w maksymalnym zakresie dozwolonym przez obowiązujące prawo, w szczególności Rozporządzenie delegowane Komisji (UE) 2018/389 z dnia 27 listopada 2017 r. uzupełniające

dyrektywę Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2015/2366 w odniesieniu do regulacyjnych standardów technicznych dotyczących silnego uwierzytelniania klienta i wspólných i bezpiecznych otwartých standardów komunikacji.

2.V rámci procesu uzavírání Platby a Směny prostřednictvím ProStream je po Klientovi (Uživateli ProStream) vyžadována Autorizace Platebního příkazu, tj. odsouhlasení parametrů příslušného Obchodu. Autorizací Klient (Uživatel ProStream) vyjadřuje správnost zadaného Platebního příkazu, souhlas s jeho provedením. K Autorizaci Platebních příkazů v ProStream Klientem (Uživatelem ProStream) dochází způsobem uvedenými v čl. VII odst. 1. bod. 1.3. (ve vztahu ke Platebnímu příkazu ke Směně), resp. v čl. VIII odst. 1. bod 1.3. (ve vztahu ke Platebnímu příkazu ke Platbě).

W ramach procesu zamykania Transakcji Płatności i Wymiany walut za pośrednictwem ProStream Klient (Użytkownik ProStream) zobowiązany jest do autoryzacji Polecenia zapłaty, tj. do zatwierdzenia parametrów danej Transakcji. Poprzez autoryzację Klient (Użytkownik ProStream) potwierdza prawidłowość wprowadzonego Zlecenia płatniczego, wyraża zgodę na jego realizację. Autoryzacja Zleceń płatniczych w ProStream przez Klienta (Użytkownika ProStream) odbywa się w sposób określony w artykule VII. ust. 1, punkt 1.3. (w odniesieniu do Dyspozycji Klienta związanej z usługą Wymiany walut) lub w artykule VIII. ust. 1, punkt 1.3. (w odniesieniu do Polecenia zapłaty).

X. Oznamovací povinnost X. Obowiązek powiadomienia

1.Klient je povinen oznámit SABF informaci o odcizení či ztrátě přístupových oprávnění (profilu) umožňující provádění Platebních příkazů prostřednictvím ProStream nebo provedení případných neautorizovaných transakcí neprodleně po takovém zjištění. Rovněž v případě, že dojde k vyzrazení autentizačního kódu jakékoli třetí osobě nebo ke ztrátě mobilního telefonu, na něž jsou autentizační kódy zasílány, je Klient povinen tuto skutečnost neprodleně oznámit SABF. Informace je třeba oznámit na telefonní číslo +48 800 800 601 nebo na adresu elektronické pošty info@prostream.com. Po přijetí informace ze strany SABF bude přístupové oprávnění Klienta (Uživatele) do služby ProStream a přístup k příslušnému Klientskému účtu zablokován. Na žádost Klienta zašle SABF Klientovi postup pro opětovnou aktivaci uživatelského účtu v rámci služby ProStream.

Klient zobowiązany jest zgłosić SABF informację o kradzieży lub utracie praw dostępu (profilu) umożliwiających realizację Poleceń zapłaty za pośrednictwem ProStream lub wykonanie jakichkolwiek nieautoryzowanych transakcji niezwłocznie po takim stwierdzeniu. Również w przypadku ujawnienia kodu uwierzytelniającego osobie trzeciej lub zgubieniu telefonu komórkowego, na który wysyłane są kody uwierzytelniające, Klient zobowiązany jest niezwłocznie powiadomić o tym fakcie SABF. Informację należy zgłosić pod numer telefonu +48 800 800 601 lub na adres e-mail info@prostream.com. Z chwilą otrzymania informacji przez SABF nastąpi zablokowanie uprawnień dostępu Klienta (Użytkownika) do usługi ProStream oraz dostępu do odpowiedniego Rachunku Klienta. Na życzenie Klienta SABF prześle Klientowi procedurę reaktywacji konta użytkownika w ramach usługi ProStream.

2.V případě, že SABF bude mít podezření na neoprávněné či podvodné použití ProStream, jakožto platebního prostředku, oznámí tuto skutečnost Klientovi bez zbytečného odkladu poté, co se o takovém jednání dozvěděla, a to telefonicky a/nebo e-mailem na kontaktní spojení Uživatele ProStream, jenž Platební příkaz či Operaci zadal; nebude-li možno tohoto Uživatele ProStream bez zbytečného odkladu kontaktovat, oznámí tuto skutečnost kterémukoliv jinému Uživateli ProStream. SABF si v takovém případě rovněž vyhrazuje právo z důvodu ochrany peněžních prostředků Klienta, odmítnout provést příslušný Platební příkaz či Operaci.

W przypadku, gdy SABF będzie podejrzewał nieuprawnione lub oszukańcze użycie ProStream jako serwisu płatniczego, bez zbędnej zwłoki poinformuje o tym fakcie Klienta zaraz po uzyskaniu informacji o takim zachowaniu, telefonicznie i/lub e-mailem na dane kontaktowe Użytkownika ProStream, który wprowadził Polecenie zapłaty lub Operację; jeżeli nie jest możliwe skontaktowanie się z tym Użytkownikiem ProStream bez zbędnej zwłoki, poinformuje o tym fakcie każdego innego Użytkownika ProStream. W takim przypadku SABF zastrzega sobie również prawo, z uwagi na ochronę środków Klienta, do odmowy wykonania danego Zlecenia płatniczego lub Operacji.

XI. Společná a závěrečná ustanovení XI. Ustanowienia wspólne i końcowe

1.Uzavřením Rámcové smlouvy souhlasí Klient se zněním PP ProStream, pokud Rámcová smlouva na PP ProStream odkazuje. Aktuálně účinné znění PP ProStream je vždy umístěno na internetových stránkách sdělených SABF.

Zawierając Umowę Ramową Klient zgadza się z brzmieniem PP ProStream, jeżeli Umowa Ramowa odnosi się do PP ProStream. Aktualnie obowiązující wersja PP ProStream jest zawsze publikovaná na stronie internetowej wskazanej przez SABF.

2. Změny PP ProStream

Zamiany PP ProStream

2.1. SABF je oprávněn Smlouvu a/nebo PP ProStream v přiměřeném rozsahu změnit, a to zejména (ale nikoli výhradně) v návaznosti na změny právních předpisů, zavádění nových služeb, změnu způsobu poskytování služeb či rozvoje poskytovaných služeb, vývoj na trzích investičních a bankovních služeb, včetně vývoje tržní praxe, anebo vývoje na trzích, které poskytování služeb ovlivňují, plnění povinnosti obezřetného výkonu činností SABF apod. SABF v takovém případě Klienta upozorní na změnu Rámcové smlouvy a/nebo PP ProStream na Internetových stránkách a zasláním informace o změně a nového znění Rámcové smlouvy a/nebo PP ProStream na emailovou adresu Klienta, a to v předstihu alespoň 2 (dva) měsíce před nabytím účinnosti takové změny. Za změnu se nepovažuje oprava chyb ani změny mající administrativní nebo mechanickou povahu. Klient se zavazuje s novým zněním Rámcové smlouvy a/nebo PP ProStream seznámit. *SABF jest uprawniony do zmiany Umowy i/lub PP ProStream w racjonalnym zakresie, w szczególności (ale nie wyłącznie) w związku ze zmianami przepisów, wprowadzaniem nowych usług, zmianą sposobu świadczenia usług lub rozwoju świadczonych usług, sytuacji na rynkach usług inwestycyjnych i bankowych, w tym zmian praktyki rynkowej lub sytuacji na rynkach, które mają wpływ na świadczenie usług, wypełnienie obowiązku rozważnego wykonywania czynności SABF itp. W takim przypadku SABF poinformuje Klienta o zmianie umowy i/lub PP ProStream na adres e-mail Klienta, co najmniej 2 (dwa) miesiące przed wejściem w życie takiej zmiany. Za zmianę nie uważa się korekt błędów lub zmian o charakterze administracyjnym lub mechanicznym. Klient zobowiązuje się do zapoznania z nowym brzmieniem Umowy Ramowej i/lub PP ProStream.*

2.2. Pokud Klient písemně nesdělí SABF svůj nesouhlas s navrhovanými změnami Rámcové smlouvy a/nebo PP ProStream nejpozději den před účinností navrhované změny, pak platí, že tyto změny jsou pro Klienta závazné ode dne jejich účinnosti.

Jeżeli Klient nie zawiadomi SABF na piśmie, że nie wyraża zgody na proponowane zmiany Umowy Ramowej i/lub PP ProStream najpóźniej na dzień przed wejściem w życie proponowanej zmiany, wówczas zmiany te obowiązują Klienta od dnia ich wejścia w życie.

2.3. Pokud Klient odmítne návrh SABF na změnu Rámcové smlouvy a/nebo PP ProStream, má právo přede dnem, kdy má změna Rámcové smlouvy a/nebo PP ProStream nabytí účinnosti, bezúplatně a s okamžitou účinností vypovědět Smlouvu, tímto jsou splněna kritéria § 1752 českého zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném a účinném znění.

W przypadku odrzucenia przez Klienta propozycji SABF zmiany Umowy Ramowej i/lub PP ProStream przysługuje mu prawo do nieodpłatnego i ze skutkiem natychmiastowym wypowiedzenia Umowy przed dniem, w którym zmiana Umowy Ramowej i/lub PP ProStream ma wejść w życie, co oznacza spełnienie warunków § 1752 obowiązującej czeskiej ustawy nr 89/2012 Dz.U., Kodeks Cywilny z późniejszymi zmianami.

3. SABF je oprávněn jednorázově zrušit PP ProStream a nahradit je jiným dokumentem nebo jejich ustanovení začlenit do VOP i se změnou významu ustanovení PP ProStream. V takovém případě se použije ustanovení čl. IX. odst. 2 v přiměřeně.

SABF jest uprawniony do jednorazowego anulowania PP ProStream i zastąpienia go innym dokumentem lub włączenia postanowień do OWH wyłącznie ze zmianą znaczenia postanowień PP ProStream. W takim przypadku stosuje się postanowienia art. IX. ust. 2 odpowiednio.

4. Podpisem Rámcové smlouvy se Klient a Uživatelé ProStream, zavazují, že nebudou šířit přihlašovací údaje ke službě ProStream třetím osobám. Pokud tak Klient učiní, zavazuje se nahradit SABF veškerou škodu, kterou porušením svých povinností SABF způsobí.

Podpisując Umowę Ramową, Klient i Użytkownicy ProStream zobowiązuje się nie udostępniać osobom trzecim danych logowania do usługi ProStream. Jeżeli Klient tak uczyni, zobowiązuje się zrehabilitować SABF wszelkie szkody spowodowane naruszeniem swoich zobowiązań.

5. Pojmy použité v PP ProStream s velkým počátečním písmenem mají význam, který jim přisuzován ve VOP, není-li v PP ProStream stanoveno jinak.

Określenia, które w PP ProStream są zapisane wielką literą mają znaczenie nadane im w OWH, chyba że w PP ProStream określono inaczej.

6. Tyto PP ProStream jsou platné od 28. 4.2022.

Niniejsze PP ProStream obowiązują od dnia 28. 4.2022.

Maksymalna kwota wymiany online

Maksymalna kwota 1 wymiany online za pośrednictwem usługi ProStream® ustalona jest na 50 000 EUR (lub równowartość w innych walutach) *

Przeliczenie maksymalnej kwoty 1 wymiany (wartości orientacyjne):

Waluta	Limit 1 wymiany online
CZK	1 297 750
EUR	50 000
USD	60 000
GBP	48 000
PLN	220 000
CHF	58 000
<i>SEK</i>	<i>550 000</i>
<i>NOK</i>	<i>500 000</i>
<i>DKK</i>	<i>400 000</i>
<i>RUB</i>	<i>4 000 000</i>
<i>JPY</i>	<i>6 500 000</i>
<i>CNY</i>	<i>400 000</i>
<i>TRY</i>	<i>300 000</i>
<i>RON</i>	<i>250 000</i>
<i>AUD</i>	<i>80 000</i>
<i>CAD</i>	<i>80 000</i>
<i>HUF</i>	<i>17 000 000</i>
<i>HRK</i>	<i>400 000</i>

Walut oznaczonych na szaro obecnie nie można wymieniać online za pośrednictwem usługi ProStream®.

Nie można też wyświetlać ich kursu walutowego. Aktualne waluty, które można wymieniać online, są dostępne na stronie www.prostream.com.

* Standardowo maksymalnie 1 wymiana online w ProStream®, chyba że jest zastosowane indywidualne ustawienie.

Godziny realizacji wymiany walut i przelewów

Wymiana

Godziny realizacji transakcji wymiany walut

Waluta	Od	Do
CZK	8:00	15:30
EUR	8:00	15:30
USD	8:00	15:30
GBP	8:00	15:30
PLN	8:00	12:30
CHF	8:00	14:30
HUF	8:00	12:30
SEK	8:00	11:30
NOK	8:00	11:30
DKK	8:00	11:30

Uwaga: Wyświetlane godziny oznaczają możliwość wprowadzenia dzisiejszej daty jako daty rozliczenia wymiany w ProStream® i jednocześnie stanowią termin, w którym klient/użytkownik zobowiązany jest zapewnić uznanie środków na rachunkach SAB Finance a.s. w celu rozliczenia wprowadzonych wymian, jeżeli mają być rozliczone w wybranym przez klienta/użytkownika dniu rozliczenia.

Płatności

Godziny realizacji przelewów D+0

Terminy D+1

Terminy D+2
Terminy D+3
Terminy D+4

Waluta	Od	Do	Od	Do	
CZK	8:00	13:00	Bez ograniczeń		Bez ograniczeń
EUR	8:00	12:30	Bez ograniczeń		Bez ograniczeń
USD	8:00	15:30	Bez ograniczeń		Bez ograniczeń
GBP	8:00	15:30	Bez ograniczeń		Bez ograniczeń
PLN	8:00	12:00	Bez ograniczeń		Bez ograniczeń
CHF	8:00	13:30	Bez ograniczeń		Bez ograniczeń
SEK	8:00	11:30	Bez ograniczeń		Bez ograniczeń
NOK	8:00	11:30	Bez ograniczeń		Bez ograniczeń
DKK	8:00	11:30	Bez ograniczeń		Bez ograniczeń
RUB	8:00	11:30	Bez ograniczeń		Bez ograniczeń
JPY	-	-	8:00	11:30	Bez ograniczeń
CNY	-	-	8:00	11:30	Bez ograniczeń
TRY	8:00	9:30	Bez ograniczeń		Bez ograniczeń
RON	8:00	12:00	Bez ograniczeń		Bez ograniczeń
AUD	-	-	8:00	11:30	Bez ograniczeń
CAD	8:00	15:30	Bez ograniczeń		Bez ograniczeń
HUF	8:00	12:30	Bez ograniczeń		Bez ograniczeń
HRK	-	-	8:00	11:30	Bez ograniczeń

Uwaga: Wyświetlane czasy wyrażają możliwość wprowadzenia terminu płatności w ProStream®. Jednocześnie godziny **na dokonanie płatności D+0** (oprócz JPY, CNY, AUD i HRK) są również terminem, do którego klient/użytkownik zobowiązany jest zapewnić, w wybranym dniu płatności, uznanie środków na rachunkach SAB Finance a.s. do zrealizowania wprowadzonych płatności – w przeciwnym razie może nastąpić przesunięcie wybranego przez klienta terminu płatności bądź anulowanie płatności z powodu niewystarczającego salda. W przypadku płatności w JPY, CNY, AUD i HRK konieczne jest zapewnienie uznania na rachunku SAB Finance a.s. dzień przed terminem planowanej płatności.

Aktualne terminy wymiany i płatności online są dostępne na stronie www.prostream.com.